KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 17.7.2008
COM(2008) 463 konč.

2008/0145 (CNS)

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu in začasni uporabi Sporazuma med Evropsko skupnostjo ter Ekonomsko in monetarno unijo Zahodne Afrike o nekaterih vidikih zračnega prometa

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo ter Ekonomsko in monetarno unijo Zahodne Afrike o nekaterih vidikih zračnega prometa

(predložila Komisija)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. Ozadje predloga

- **Razlogi za predlog in njegovi cilji**

V skladu s sodbami Sodišča v t. i. zadevah „Odprto nebo“ je Svet 5. junija 2003 Komisijo pooblastil, da s tretjimi državami začne pogajanja o zamenjavi nekaterih določb iz veljavnih sporazumov s sporazumom Skupnosti[1] („horizontalno pooblastilo“). Cilja takih sporazumov sta vsem letalskim prevoznikom EU omogočiti nediskriminacijski dostop do zračnih poti med Skupnostjo in tretjimi državami ter dvostranske sporazume o zračnem prometu med državami članicami in tretjimi državami uskladiti s pravnim redom Skupnosti.

- **Splošno ozadje**

Mednarodne odnose na področju letalstva med državami članicami in tretjimi državami so do sedaj urejali dvostranski sporazumi o zračnem prometu med državami članicami in tretjimi državami, priloge k takim sporazumom in drugi s tem povezani dvostranski ali večstranski dogovori.

Običajne klavzule o določitvi iz dvostranskih sporazumov držav članic o zračnem prometu kršijo pravni red Skupnosti. Tretji državi omogočajo, da zavrne, odvzame ali začasno prekliče dovoljenja ali pooblastila letalskega prevoznika, ki ga je določila država članica, čeprav ta prevoznik ni v pretežni lasti in pod dejanskim nadzorom navedene države članice ali njenih državljanov. Ugotovljeno je bilo, da to pomeni diskriminacijo prevoznikov Skupnosti, ki imajo sedež na ozemlju države članice, vendar so v lasti in pod nadzorom državljanov drugih držav članic. To je v nasprotju s členom 43 Pogodbe, ki državljanom držav članic, ki uveljavljajo svojo pravico do ustanavljanja, zagotavlja enako obravnavo v državi članici gostiteljici, kot ta velja za državljane zadevne države članice.

Obstajajo še druga vprašanja, kot so obdavčitev letalskega goriva, tarife, ki so jih letalskih prevozniki iz tretjih držav uvedli za zračne poti znotraj Skupnosti, ali obvezni trgovinski dogovori med letalskimi prevozniki, kjer je treba skladnost s pravnim redom Skupnosti zagotoviti tako, da se spremenijo ali dopolnijo veljavne določbe iz dvostranskih sporazumov o zračnem prometu med državami članicami in tretjimi državami.

- **Obstoječe določbe na področju, na katero se nanaša predlog**

Določbe sporazuma nadomeščajo ali dopolnjujejo obstoječe določbe iz 47 dvostranskih sporazumov o zračnem prometu med državami članicami ES in državami članicami Ekonomske in monetarne unije Zahodne Afrike.

- **Usklajenost z drugimi politikami in cilji Unije**

[1] Sklep Sveta št. 11323/03 z dne 5. junija 2003 (zaupen dokument).

Z uskladitvijo veljavnih dvostranskih sporazumov o zračnem prometu s pravnim redom Skupnosti bo sporazum izpolnil temeljni cilj zunanje letalske politike Skupnosti.

2. Posvetovanje z zainteresiranimi stranmi in ocena učinka

- **Posvetovanje z zainteresiranimi stranmi**

Posvetovalne metode, glavni ciljni sektorji in splošni profil vprašanih

Posvetovanja z državami članicami in s predstavniki panoge so potekala ves čas pogajanj.

Povzetek odgovorov in njihovo upoštevanje

Pripombe držav članic in predstavnikov panoge so bile upoštevane.

3. Pravni elementi predloga

- **Povzetek predlaganih ukrepov**

V skladu z mehanizmi in smernicami iz priloge k „horizontalnemu pooblastilu“ je Komisija na pogajanjih z Ekonomsko in monetarno unijo Zahodne Afrike dosegla sporazum, ki nadomešča nekatere določbe iz veljavnih dvostranskih sporazumov med državami članicami ES in državami članicami Ekonomske in monetarne unije Zahodne Afrike. S členom 2 sporazuma se običajne klavzule o določitvi nadomestijo s klavzulo Skupnosti o določitvi, ki vsem prevoznikom Skupnosti omogoča, da uveljavljajo pravico do ustanavljanja. V členih 5 in 6 sporazuma sta obravnavani dve vrsti klavzul v zvezi s pristojnostjo Skupnosti. V členu 5 je obravnavana obdavčitev letalskega goriva, ki je bila usklajena z Direktivo Sveta 2003/96/ES o prestrukturiranju okvira Skupnosti za obdavčitev energentov in električne energije ter zlasti členom 14(2) Direktive. S členom 6 (oblikovanje cen) so odpravljena nasprotja med veljavnimi dvostranskimi sporazumi o zračnem prometu in Uredbo Sveta št. 2409/92 o prevozninah in tarifah za zračni prevoz, ki prevoznikom tretjih držav prepoveduje, da odločilno vplivajo na cene zračnega prometa, ki se v celoti odvija znotraj Skupnosti. S členom 7 se določbe iz dvostranskih sporazumov, ki so očitno protikonkurenčne (obvezni trgovinski dogovori med letalskimi prevozniki), uskladijo s pravnim redom Skupnosti o konkurenci.

- **Pravna podlaga**

Člen 80(2) in člen 300(2) Pogodbe ES.

- **Načelo subsidiarnosti**

Predlog v celoti temelji na „horizontalnem pooblastilu“, ki ga podeli Svet ob upoštevanju vprašanj, zajetih v pravnem redu Skupnosti in dvostranskih sporazumih o zračnem prometu.

- **Načelo sorazmernosti**

Sporazum bo spremenil ali dopolnil določbe iz dvostranskih sporazumov o zračnem prometu le v obsegu, ki je potreben za zagotavljanje skladnosti s pravnim redom

Skupnosti.

- **Izbira instrumentov**

Sporazum med Skupnostjo ter Ekonomsko in monetarno unijo Zahodne Afrike je najučinkovitejši instrument, ki bo veljavne dvostranske sporazume o zračnem prometu med državami članicami ES in državami članicami Ekonomske in monetarne unije Zahodne Afrike uskladil s pravnim redom Skupnosti.

4. Proračunske posledice

Predlog ne vpliva na proračun Skupnosti.

5. Dodatne informacije

- **Poenostavitev**

Predlog predvideva poenostavitev zakonodaje.

Določbe enega samega sporazuma Skupnosti bodo nadomestile ali dopolnile ustrezne določbe iz dvostranskih sporazumov o zračnem prometu med državami članicami ES in državami članicami Ekonomske in monetarne unije Zahodne Afrike.

- **Podrobnejša obrazložitev predloga**

V skladu s standardnim postopkom za podpis in sklenitev mednarodnih sporazumov se Svet zaprosi, da odobri predlagana sklepa o podpisu in začasni uporabi ter sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo ter Ekonomsko in monetarno unijo Zahodne Afrike o nekaterih vidikih zračnega prometa ter da imenuje osebe, pooblaščene za podpis sporazuma v imenu Skupnosti.

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu in začasni uporabi Sporazuma med Evropsko skupnostjo ter Ekonomsko in monetarno unijo Zahodne Afrike o nekaterih vidikih zračnega prometa

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 80(2) v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije[2],

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 5. junija 2003 pooblastil Komisijo, da s tretjimi državami začne pogajanja o zamenjavi nekaterih določb iz veljavnih dvostranskih sporazumov s sporazumom Skupnosti.

(2) Komisija je v imenu Skupnosti na pogajanjih z Ekonomsko in monetarno unijo Zahodne Afrike dosegla sporazum o nekaterih vidikih zračnega prometa v skladu z mehanizmi in smernicami iz Priloge k Sklepu Sveta, ki pooblašča Komisijo, da s tretjimi državami začne pogajanja o zamenjavi nekaterih določb iz veljavnih dvostranskih sporazumov s sporazumom Skupnosti.

(3) Sporazum, ki ga je Komisija dosegla s pogajanji, je treba podpisati in začasno uporabljati, pri čemer se razume, da ga bo mogoče skleniti pozneje –

SKLENIL:

Edini člen

1. Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo ali osebe, pooblaščene, da v imenu Skupnosti podpišejo Sporazum med Evropsko skupnostjo ter Ekonomsko in monetarno unijo Zahodne Afrike o nekaterih vidikih zračnega prometa, pod pogojem, da bo sporazum sklenjen pozneje.

2. Do začetka veljavnosti se sporazum uporablja začasno od prvega dne prvega meseca po datumu, ko se podpisnici medsebojno uradno obvestita o zaključku potrebnih postopkov. Predsednik Sveta je pooblaščen za uradno obvestilo, predvideno v členu 10(2) Sporazuma.

---

[2] UL C […], […], str. […].

3. Besedilo sporazuma je priloženo k temu sklepu.

V Bruslju, dne

Za Svet
Predsednik

2008/0145 (CNS)

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo ter Ekonomsko in monetarno unijo Zahodne Afrike o nekaterih vidikih zračnega prometa

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 80(2) v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) in prvim pododstavkom člena 300(3) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije[3],

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta[4],

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 5. junija 2003 pooblastil Komisijo, da s tretjimi državami začne pogajanja o zamenjavi nekaterih določb iz veljavnih dvostranskih sporazumov s sporazumom Skupnosti.

(2) Komisija je v imenu Skupnosti na pogajanjih z Ekonomsko in monetarno unijo Zahodne Afrike dosegla sporazum o nekaterih vidikih zračnega prometa v skladu z mehanizmi in smernicami iz Priloge k Sklepu Sveta, ki pooblašča Komisijo, da s tretjimi državami začne pogajanja o zamenjavi nekaterih določb iz veljavnih dvostranskih sporazumov s sporazumom Skupnosti.

(3) Sporazum je bil podpisan v imenu Skupnosti dne […] v skladu s Sklepom Sveta …/…/ES z dne […][5], pri čemer se razume, da ga bo mogoče skleniti pozneje.

(4) Sporazum je treba odobriti –

SKLENIL:

Člen 1

1. Sporazum med Evropsko skupnostjo ter Ekonomsko in monetarno unijo Zahodne Afrike o nekaterih vidikih zračnega prometa se odobri v imenu Skupnosti.

---

3 UL C […], […], str. […].
4 UL C […], […], str. […].
5 UL C […], […], str. […].

2. Besedilo sporazuma je priloženo k temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo ali osebe, pooblaščene za uradno obvestilo, predvideno v členu 10(1) Sporazuma.

V Bruslju, dne

Za Svet
Predsednik

PRILOGA

SPORAZUM med Evropsko skupnostjo ter Ekonomsko in monetarno unijo Zahodne Afrike o nekaterih vidikih zračnega prometa

EVROPSKA SKUPNOST

na eni strani in

EKONOMSKA IN MONETARNA UNIJA ZAHODNE AFRIKE na drugi strani

(v nadaljnjem besedilu: podpisnici) STA SE –

OB UGOTOVITVI, da dvostranski sporazumi o zračnem prometu, sklenjeni med [več] državami članicami Evropske skupnosti ter Ekonomsko in monetarno unijo Zahodne Afrike, vsebujejo določbe, ki niso v skladu s pravnim redom Skupnosti, kot je ugotovljeno v sklepih Sodišča Evropskih skupnosti iz novembra 2002,

OB UGOTOVITVI, da ima Evropska skupnost izključno pristojnost pri več vidikih, ki se lahko vključijo v dvostranske sporazume o zračnem prometu med državami članicami Evropske skupnosti in tretjimi državami,

OB UGOTOVITVI, da imajo v skladu s pravnim redom Evropske skupnosti in Ekonomske in monetarne unije Zahodne Afrike letalski prevozniki Skupnosti s sedežem v državi članici pravico do nediskriminacijskega dostopa do zračnih poti med državami članicami Evropske skupnosti in tretjimi državami,

OB UPOŠTEVANJU sporazumov med Evropsko skupnostjo in nekaterimi tretjimi državami, ki državljanom teh tretjih držav omogočajo, da pridobijo lastništvo v letalskih družbah, ki imajo dovoljenje, izdano v skladu s pravnim redom Evropske skupnosti,

OB PRIZNAVANJU, da je treba nekatere določbe dvostranskih sporazumov o zračnem prometu med državami članicami Evropske skupnosti ter državami članicami Ekonomske in monetarne unije Zahodne Afrike, ki niso skladne s pravnim redom Evropske skupnosti, popolnoma uskladiti s tem pravnim redom, da se zagotovi trdna pravna podlaga za zračni promet med Evropsko skupnostjo ter Ekonomsko in monetarno unijo Zahodne Afrike ter ohrani stalnost takega zračnega prometa,

OB UGOTOVITVI, da v skladu s pravnim redom Evropske skupnosti ter Ekonomske in monetarne unije Zahodne Afrike letalski prevozniki načelno ne smejo sklepati sporazumov, ki bi lahko škodili trgovini med državami članicami Evropske skupnosti in državami članicami Ekonomske in monetarne unije Zahodne Afrike, in katerih cilj ali posledica je preprečevanje, omejevanje ali izkrivljanje konkurence,

OB PRIZNAVANJU, da določbe iz dvostranskih sporazumov o zračnem prometu, sklenjenih med državami članicami Evropske skupnosti ter državami članicami Ekonomske in monetarne unije Zahodne Afrike, ki

i) predpisujejo ali dajejo prednost sprejetju sporazumov med podjetji, sklepom podjetniških združenj ali usklajenemu ravnanju, ki preprečujejo, izkrivljajo ali omejujejo konkurenco med letalskimi prevozniki na ustreznih zračnih poteh; ali

ii) krepijo učinke takih sporazumov, sklepov ali usklajenih ravnanj; ali

iii) na letalske prevoznike ali druge zasebne gospodarske subjekte prenašajo odgovornost za sprejemanje ukrepov, ki preprečujejo, izkrivljajo ali omejujejo konkurenco med letalskimi prevozniki na zadevnih zračnih poteh,

lahko onemogočijo učinkovito izvajanje pravil o konkurenci, ki veljajo za podjetja;

OB UPOŠTEVANJU, da podpisnici v okviru teh pogajanj ne nameravata povečati skupnega obsega zračnega prometa med Evropsko skupnostjo ter Ekonomsko in monetarno unijo Zahodne Afrike, vplivati na ravnotežje med letalskimi prevozniki Skupnosti in letalskimi prevozniki Ekonomske in monetarne unije Zahodne Afrike ali na podlagi pogajanj spremeniti določb veljavnih dvostranskih sporazumov o zračnem prometu v zvezi s prometnimi pravicami,

OB UGOTOVITVI, da zračne povezave držav članic Ekonomske in monetarne unije Zahodne Afrike z državami članicami Evropske skupnosti predstavljajo več kot 80 % njihovih mednarodnih zračnih poti, ki jih ponavadi urejajo dvostranski sporazumi o zračnem prometu,

OB UPOŠTEVANJU Sklepa št. 08/2002/CM/UEMOA z dne 27. junija 2002 o sprejetju Skupnega programa o zračnem prometu držav članic Ekonomske in monetarne unije Zahodne Afrike (UEMOA),

OB UPOŠTEVANJU Direktive št. 08/2006/CM/UEMOA z dne 16. decembra 2006, ki komisijo Ekonomske in monetarne unije Zahodne Afrike pooblašča, da se ob pomoči predstavnikov držav članic te unije začne pogajati z Evropsko komisijo o vključitvi klavzule Skupnosti o določitvi v sporazume o zračnem prometu med državami članicami Evropske skupnosti ter državami članicami Ekonomske in monetarne unije Zahodne Afrike,

OB UPOŠTEVANJU predloga Evropske komisije, da izkoristi priložnost, ki ji jo ponujajo evropska zakonodaja in določbe Pogodbe Ekonomske in monetarne unije Zahodne Afrike za začetek medblokovskih pogajanj o vključitvi klavzule Skupnosti o določitvi v sporazume o zračnem prometu, podpisane med državami članicami Ekonomske in monetarne unije Zahodne Afrike ter članicami Evropske skupnosti;

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

ČLEN 1
Splošne določbe

1. V tem sporazumu imajo spodnji izrazi naslednji pomen:

   i. UEMOA: Ekonomska in monetarna unija Zahodne Afrike,

   ii. ES: Evropska skupnost.

2. V tem sporazumu pomenijo „države članice ES“ države članice Evropske skupnosti in „države članice UEMOA“ države članice Ekonomske in monetarne unije Zahodne Afrike.

3. Sklicevanja v posameznih dvostranskih sporazumih iz Priloge 1 k temu sporazumu na državljane države članice ES in države članice UEMOA se razumejo kot sklicevanja na državljane držav članic ES ali držav članic UEMOA.

4. Sklicevanja v posameznih dvostranskih sporazumih iz Priloge 1 k temu sporazumu na letalske prevoznike ali letalske družbe države članice ES in države članice UEMOA, ki so podpisnice navedenega sporazuma, se razumejo kot sklicevanja na letalske prevoznike ali letalske družbe, ki jih določijo navedene države članice.

ČLEN 2
Določitev in pooblastilo

1. Določbe iz odstavka 2 tega člena nadomeščajo ustrezne določbe iz členov v Prilogi 2(a) o določitvi letalskega prevoznika, njegovih pooblastilih in dovoljenjih.

2. Ob prejemu določitve s strani države članice ene od podpisnic država druge podpisnice po najkrajšem postopku dodeli ustrezna pooblastila in dovoljenja, če:

(a) pri letalskem prevozniku, ki ga določi država članica ES:

i. ima letalski prevoznik v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti sedež na ozemlju države članice ES, ki ga je določila, in veljavno operativno dovoljenje v skladu s pravnim redom Evropske skupnosti; in

ii. država članica ES, ki je pristojna za izdajo spričevala letalskega prevoznika, izvaja in vzdržuje učinkovit predpisani nadzor nad letalskim prevoznikom, ustrezni letalski organ pa je v določitvi jasno opredeljen;

(b) pri letalskem prevozniku, ki ga določi država članica UEMOA:

i. ima letalski prevoznik sedež na ozemlju države članice UEMOA, ki ga je določila, in ima veljavno odobritev v skladu z zakonodajo UEMOA, in

ii. država članica UEMOA, ki je pristojna za izdajo spričevala letalskega prevoznika, izvaja in vzdržuje učinkovit predpisani nadzor nad letalskim prevoznikom v skladu s prilogami 1, 6 in 8 Čikaške konvencije, v določitvi pa je jasno opredeljen pristojni letalski organ, in

iii. bodisi:

a. je letalski prevoznik v neposredni ali večinski lasti in pod učinkovitim nadzorom držav članic UEMOA in/ali državljanov držav članic UEMOA ali drugih afriških držav in/ali državljanov teh drugih afriških držav, ali

b. so odleti in prileti letalskih prevozov letalskega prevoznika, potrjenega v skladu s pravnim redom skupnosti UEMOA, večinoma z letališča ali letališč države članice UEMOA in je njeno tehnično operativno in vodstveno osebje večinoma sestavljeno iz državljanov držav članic UEMOA, če zadevna država članica ES potrdi uporabo določb iz tega pododstavka b.

ČLEN 3
Zavrnitev, preklic, začasni odvzem ali omejitev

1. Določbe iz odstavka 2 tega člena nadomestijo ustrezne določbe iz členov iz Priloge 2(b) o zavrnitvi, preklicu, začasnem odvzemu ali omejitvi pooblastil ali dovoljenj letalskega prevoznika.

2. Vsaka zadevna država članica lahko zavrne, prekliče, začasno odvzame ali omeji pooblastila ali dovoljenja letalskega prevoznika, ki ga določi država članica druge podpisnice, če je izpolnjen eden od naslednjih pogojev:

(a) pri letalskem prevozniku, ki ga določi država članica ES:

i. letalski prevoznik v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti nima sedeža na ozemlju države članice ES, ki ga je določila, ali nima veljavnega operativnega dovoljenja v skladu s pravnim redom Evropske skupnosti;ali

ii. država članica ES, ki je pristojna za izdajo spričevala letalskega prevoznika, ne izvaja ali ne vzdržuje učinkovitega predpisanega nadzora nad letalskim prevoznikom ali pristojni letalski organ v določitvi ni jasno opredeljen.

(b) pri letalskem prevoznika, ki ga določi država članica UEMOA:

i. letalski prevoznik nima sedeža na ozemlju države članice UEMOA, ki ga je določila, ali nima veljavne odobritve v skladu s pravnim redom UEMOA; ali

ii. država članica UEMOA, ki je pristojna za izdajo spričevala letalskega prevoznika, ne izvaja in ne vzdržuje učinkovitega predpisanega nadzora nad letalskim prevoznikom v skladu s prilogami 1, 6 in 8 Čikaške konvencije, ali v določitvi ni jasno opredeljen pristojni letalski organ; ali

iii. bodisi:

a. letalski prevoznik ni v neposredni ali večinski lasti držav članic UEMOA in/ali državljanov držav članic UEMOA ali drugih afriških držav in/ali državljanov drugih afriških držav in pod učinkovitim nadzorom teh držav in/ali teh državljanov, ali

b. odleti in prileti letalskih prevozov letalskega prevoznika, potrjenega v skladu s pravnim redom skupnosti UEMOA, večinoma niso z letališča ali letališč države članice UEMOA in njeno tehnično operativno in vodstveno osebje večinoma ni sestavljeno iz državljanov držav članic UEMOA.

3. Pri izvajanju svojih pravic v skladu s tem členom država članica ne diskriminira med letalskimi prevozniki druge podpisnice na podlagi državne pripadnosti.

ČLEN 4

Pravice v zvezi z učinkovitim predpisanim nadzorom

1. Določbe odstavkov 2 in 3 iz tega člena dopolnjujejo člene, navedene v Prilogi 2(c) k temu sporazumu.

2. Kadar država članica ES določi letalskega prevoznika, nad katerim izvaja in vzdržuje učinkovit predpisani nadzor druga država članica ES, se pravice zadevne države članice UEMOA v okviru varnostnih predpisov iz Sporazuma med državo članico ES, ki je določila letalskega prevoznika, in zadevno državo članico UEMOA uporabljajo enako za to državo članico tudi pri njenem sprejemanju, izvajanju ali ohranjevanju varnostnih standardov in v zvezi z operativnim dovoljenjem navedenega letalskega prevoznika.

3. Kadar država članica UEMOA določi letalskega prevoznika, nad katerim izvaja in vzdržuje učinkovit predpisani nadzor druga država članica UEMOA, se pravice zadevne države članice ES v okviru varnostnih predpisov iz Sporazuma med državo članico UEMOA, ki je določila letalskega prevoznika, in zadevno državo članico ES uporabljajo enako za to drugo državo članico UEMOA tudi pri njenem sprejemanju, izvajanju ali ohranitvi varnostnih standardov in za operativno dovoljenje navedenega letalskega prevoznika.

4. V tem sporazumu se podpisnici dogovorita, da učinkovit predpisani nadzor vključuje najmanj to, da država članica, ki je izdala operativno dovoljenje ali odobritev, učinkovito in nenehno zagotavlja izvajanje programov za nadzor varnosti in zaščite letalstva, standardov ICAO in skladnost letalskega prevoznika z merili pristojnih organov za izvajanje mednarodnih letalskih prevozov.

ČLEN 5
Obdavčitev letalskega goriva

1. Določbe iz odstavkov 2 in 3 tega člena dopolnjujejo ustrezne določbe iz členov iz Priloge 2(d).

2. Ne glede na kakršne koli druge nasprotne določbe nobena določba iz dvostranskih sporazumov iz Priloge 2(d) državi članici ES ne preprečuje, da na nediskriminacijski podlagi uvede davke, prispevke, dajatve, pristojbine ali druge dajatve za gorivo, dobavljeno na njenem ozemlju za uporabo v letalu določenega letalskega prevoznika države članice UEMOA, ki opravlja lete med enim krajem na ozemlju navedene države članice ES in drugim krajem na ozemlju navedene države članice ES ali na ozemlju druge države članice Evropske skupnosti.

3. Ne glede na kakršne koli druge nasprotne določbe nobena določba iz dvostranskih sporazumov iz Priloge 2(d) državi članici UEMOA ne preprečuje, da na nediskriminacijski podlagi uvede davke, prispevke, dajatve, pristojbine ali druge dajatve za gorivo, dobavljeno na njenem ozemlju za uporabo v letalu določenega letalskega prevoznika države članice ES, ki opravlja lete med enim krajem na ozemlju navedene države članice UEMOA in drugim krajem na ozemlju navedene države članice UEMOA ali na ozemlju druge države članice Ekonomske in monetarne unije Zahodne Afrike.

4. Če bi se pojavil načrt za obdavčitev goriva v skladu s tem členom, se podpisnici dogovorita, da se sestaneta v najkrajšem času, da se pogovorita o tem vprašanju.

ČLEN 6
Tarife za prevoz

1. Določbe iz odstavkov 2 in 3 tega člena dopolnjujejo člene, navedene v Prilogi 2(e) k temu sporazumu.

2. Za tarife, ki jih zaračunajo letalski prevozniki, ki jih določi država članica UEMOA v skladu z dvostranskimi sporazumi iz Priloge 1 k temu sporazumu, ki vsebuje določbo iz Priloge 2(e), se za prevoze, ki se v celoti opravljajo znotraj Evropske skupnosti, uporablja pravni red Skupnosti. Zakonodaja Evropske skupnosti se uporablja nediskriminatorno.

3. Za tarife, ki jih zaračunajo letalski prevozniki, določeni s strani države članice ES, v skladu z dvostranskimi sporazumi iz Priloge 1 k temu sporazumu, ki vsebuje določbo iz Priloge 2(e), se za prevoze, ki se v celoti opravljajo znotraj Ekonomske in monetarne unije Zahodne Afrike, nediskriminatorno uporablja zakonodaja UEMOA.

ČLEN 7
Skladnost s pravili o konkurenci

1. Ne glede na kakršne koli druge nasprotne določbe nobena določba v dvostranskih sporazumih iz Priloge 1 k temu sporazumu ne sme (i) spodbujati sprejetja sporazumov med podjetji, sklepov podjetniških združenj ali usklajenega ravnanja, ki preprečujejo, izkrivljajo ali omejujejo konkurenco; (ii) krepiti učinkov takega sporazuma, sklepa ali usklajenega ravnanja; ali (iii) prenesti na zasebne gospodarske subjekte odgovornosti za ukrepe, ki preprečujejo, izkrivljajo ali omejujejo konkurenco.

2. Določbe v dvostranskih sporazumih iz Priloge 1 k temu sporazumu, ki so v neskladju z odstavkom 1 tega člena, se ne uporabljajo.

ČLEN8
Priloge k sporazumu

Priloge k temu sporazumu so njegov sestavni del.

Člen 9
Spremembe

1. Vsaka podpisnica lahko kadar koli zahteva posvetovanje z drugo podpisnico za spremembo tega sporazuma. Posvetovanja se začnejo šestdeset (60) dni po dnevu prejema zahteve.

2. Morebitne takšne spremembe začnejo veljati z dnem, ko se podpisnici pisno obvestita, da sta zaključili notranje postopke, potrebne za začetek veljavnosti sporazuma.

ČLEN 10
Začetek veljavnosti in začasna uporaba

1. Ta sporazum začne veljati z dnem prejema zadnjega od dveh obvestil, s katerima se podpisnici medsebojno pisno uradno obvestita, da sta zaključili notranje postopke, potrebne za začetek veljavnosti sporazuma.

2. Podpisnici se ne glede na odstavek 1 sporazumeta, da se ta sporazum začne začasno uporabljati s prvim dnem v mesecu, ki sledi dnevu, ko se podpisnici medsebojno uradno obvestita o zaključku postopkov, potrebnih v ta namen.

3. Dvostranski sporazumi in drugi dogovori med državami članicami Evropske skupnosti ter državami članicami Ekonomske in monetarne unije Zahodne Afrike, ki na dan podpisa tega sporazuma še niso začeli veljati in niso v začasni uporabi, so našteti v Prilogi 1(b). Ta sporazum se uporablja za vse te dvostranske sporazume in dogovore od začetka njihove veljavnosti ali začasne uporabe.

Člen 11
Prenehanje veljavnosti

1. Če Sporazum iz Priloge 1 preneha veljati, hkrati prenehajo veljati tudi vse določbe tega sporazuma, ki so povezane z zadevnim sporazumom iz Priloge 1.

2. Če prenehajo veljati vsi dvostranski sporazumi iz Priloge 1, hkrati preneha veljati tudi ta sporazum.

V POTRDITEV NAVEDENEGA so spodaj podpisani, ki so za to ustrezno pooblaščeni, podpisali ta sporazum.

V […], dne […] [… …], sestavljeno v dveh izvirnikih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem, švedskem jeziku.

ZA EVROPSKO SKUPNOST:

ZA EKONOMSKO IN MONETARNO UNIJO ZAHODNE AFRIKE:

Priloge

BENIN

Priloga 1

Seznam sporazumov iz člena 1 tega sporazuma

a) Dvostranski sporazumi o zračnem prometu med Republiko Benin in državami članicami Evropske skupnosti, ki so na dan podpisa tega sporazuma sklenjeni, podpisani in/ali v začasni uporabi.

- Sporazum med **Kraljevino Belgijo in Republiko Dahomey** o zračnem prometu, podpisan v Bruslju, 15. februarja 1971 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Beninom in Belgijo), v Prilogi 2,

- Sporazum med **Vlado Ljudske republike Bolgarije in Vlado Ljudske republike Benin** o zračnem prometu, podpisan v Sofiji 16. septembra 1982 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Beninom in Bolgarijo), v Prilogi 2,

- Sporazum med **Francosko republiko in Republiko Dahomey** o zračnem prometu, podpisan v Parizu 9. decembra 1963 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Francijo in Dahomeyem), v Prilogi 2,

- Sporazum med **Vlado Ljudske Republike Poljske in Vlado Republike Benin** o zračnem prometu, podpisan v Cotonouju 13. maja 1988 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Poljsko in Beninom), v Prilogi 2,

- Sporazum med **Vlado Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske in Vlado Ljudske republike Benin** o zračnem prometu, podpisan v Londonu 16. septembra 1999 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Beninom in Združenim kraljestvom), v Prilogi 2.

(b) Sporazumi o zračnem prometu in drugi dogovori, parafirani ali podpisani med Ljudsko republiko Benin in državami članicami Evropske skupnosti, ki na dan podpisa tega sporazuma še niso začeli veljati in niso v začasni uporabi.

Priloga 2

Seznam členov iz sporazumov iz Priloge 1, na katere se navezujejo členi 2 do 6 tega sporazuma

(a) Določitev s strani države članice

- Člen 10 Sporazuma med Beninom in Belgijo
- Člen 3 Sporazuma med Beninom in Bolgarijo
- Člen 13 Sporazuma med Beninom in Francijo
- Člen 9 Sporazuma med Beninom in Poljsko
- Člen 4 Sporazuma med Beninom in Združenim kraljestvom

(b) Zavrnitev, preklic, začasni odvzem ali omejitev pooblastil ali dovoljenj

- Člen 11 Sporazuma med Beninom in Belgijo
- Člen 4 Sporazuma med Beninom in Bolgarijo
- Člen 6 Sporazuma med Beninom in Francijo
- Člen 10 Sporazuma med Beninom in Poljsko
- Člena 4 in 5 Sporazuma med Beninom in Združenim kraljestvom

(c) Predpisani nadzor

- Člen 10 Sporazuma med Beninom in Belgijo
- Člen 3 Sporazuma med Beninom in Bolgarijo
- Člen 11 Sporazuma med Beninom in Francijo
- Člen 9 Sporazuma med Beninom in Poljsko
- Člen 14 Sporazuma med Beninom in Združenim kraljestvom

(d) Obdavčitev letalskega goriva

- Člen 3 Sporazuma med Beninom in Belgijo
- Člen 10 Sporazuma med Beninom in Bolgarijo
- Člen 3 Sporazuma med Beninom in Francijo
- Člen 3 Sporazuma med Beninom in Poljsko
- Člen 8 Sporazuma med Beninom in Združenim kraljestvom

(e) Tarife za prevoz znotraj Skupnosti

- Člen 18 Sporazuma med Beninom in Belgijo
- Člen 12 Sporazuma med Beninom in Bolgarijo
- Člen 18 Sporazuma med Beninom in Francijo
- Člen 17 Sporazuma med Beninom in Poljsko
- Člen 7 Sporazuma med Beninom in Združenim kraljestvom

BURKINA FASO

Priloga 1

Seznam sporazumov iz člena 1 tega sporazuma

(a) Dvostranski sporazumi o zračnem prometu med Burkino Faso in državami članicami Evropske skupnosti, ki so na dan podpisa tega sporazuma sklenjeni, podpisani in/ali v začasni uporabi.

- Sporazum med **Kraljevino Belgijo in Republiko Zgornja Volta** o zračnem prometu, podpisan v Bruslju, 15. februarja 1984 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Burkino Faso in Belgijo), v Prilogi 2,

- Sporazum med **Francosko republiko in Republiko Zgornja Volta** o zračnem prometu, podpisan v Parizu 29. maja 1962 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Burkino Faso in Francijo), v Prilogi 2.

(b) Sporazumi o zračnem prometu in drugi dogovori, parafirani ali podpisani med Burkino Faso in državami članicami Evropske skupnosti, ki na dan podpisa tega sporazuma še niso začeli veljati in niso v začasni uporabi.

- Sporazum o zračnem prometu med **Vlado Francoske republike in Vlado Burkine Faso**, podpisan v […], dne […] (v nadaljnjem besedilu: Okvirni sporazum med Burkino Faso in Francijo), v Prilogi 2.

Priloga 2

Seznam členov iz sporazumov iz Priloge 1, na katere se navezujejo členi 2 do 6 tega sporazuma

(a) Določitev s strani države članice

- Člen 9 Sporazuma med Burkino Faso in Belgijo
- Člen 13 Sporazuma med Burkino Faso in Francijo
- Člen 3 okvirnega Sporazuma med Burkino Faso in Francijo

(b) Zavrnitev, preklic, začasni odvzem ali omejitev pooblastil ali dovoljenj:

- Člen 10 Sporazuma med Burkino Faso in Belgijo
- Člen 6 Sporazuma med Burkino Faso in Francijo
- Člen 4 Okvirnega sporazuma med Burkino Faso in Francijo

(c) Predpisani nadzor

- Člen 9 Sporazuma med Burkino Faso in Belgijo
- Člen 11 Sporazuma med Burkino Faso in Francijo
- Člen 8 Okvirnega sporazuma med Burkino Faso in Francijo

(d) Obdavčitev letalskega goriva

- Člen 2 Sporazuma med Burkino Faso in Belgijo
- Člen 3 Sporazuma med Burkino Faso in Francijo
- Člen 10 Okvirnega sporazuma med Burkino Faso in Francijo

(e) Tarife za prevoz znotraj Skupnosti

- Člen 17 Sporazuma med Burkino Faso in Belgijo
- Člen 18 Sporazuma med Burkino Faso in Francijo
- Člen 14 Okvirnega sporazuma med Burkino Faso in Francijo

SLONOKOŠČENA OBALA

Priloga 1

Seznam sporazumov iz člena 1 tega sporazuma

(a) Dvostranski sporazumi o zračnem prometu med Republiko Slonokoščeno obalo in državami članicami Evropske skupnosti, ki so na dan podpisa tega sporazuma sklenjeni, podpisani in/ali v začasni uporabi.

- sporazum med **Zvezno republiko Nemčijo in Republiko Slonokoščeno obalo** o zračnem prometu, podpisan v Bonnu, 3. oktobra 1978 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Slonokoščeno obalo in Nemčijo), v Prilogi 2,

- Sporazum med **Kraljevino Belgijo in Vlado Republike Slonokoščena obala** o zračnem prometu, podpisan v Abidjanu 21. septembra 1963 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Slonokoščeno obalo in Belgijo), v Prilogi 2,

nazadnje spremenjen z memorandumom, sklenjenim v Abidjanu 31. avgusta 2002,

- Sporazum med **Kraljevino Dansko in Republiko Slonokoščeno obalo** o zračnem prometu, podpisan v Abidjanu 1. julija 1966 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Slonokoščeno obalo in Dansko), v Prilogi 2,

- Sporazum med **Republiko Slonokoščeno obalo in Državo Španijo** o zračnem prometu, podpisan v Madridu 15. julija 1976 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Slonokoščeno obalo in Španijo), v Prilogi 2,

  nazadnje spremenjen z memorandumom, sklenjenim v Madridu 17. maja 1994,

- Sporazum med **Francosko republiko in Republiko Slonokoščeno obalo** o zračnem prometu, podpisan v Abidjanu, 19. oktobra 1962 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Slonokoščeno obalo in Francijo), v Prilogi 2,

- Sporazum med **Republiko Slonokoščeno obalo in Italijansko republiko** o zračnem prometu, podpisan v Abidjanu, 19. februarja 1968 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Slonokoščeno obalo in Italijo), v Prilogi 2,

- Sporazum med **Kraljevino Nizozemsko in Republiko Slonokoščeno obalo** o zračnem prometu, podpisan v Abidjanu 9. oktobra 1963 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Slonokoščeno obalo in Nizozemsko), v Prilogi 2,

- Sporazum med **Vlado Ljudske republike Poljske in Vlado Republike Slonokoščena obala** o zračnem prometu, podpisan v Abidjanu 13. julija 1984 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Slonokoščeno obalo in Poljsko), v Prilogi 2,

- Sporazum o zračnem prometu med **Republiko Slonokoščeno obalo in Portugalsko republiko**, podpisan v Lizboni 16. septembra 1987 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Slonokoščeno obalo in Portugalsko), v Prilogi 2,

- Sporazum med **Vlado Socialistične republike Romunije in Vlado Republike Slonokoščena obala** o zračnem prometu, podpisan v Abidjanu 25. maja 1979 (v

nadaljnjem besedilu: Sporazum med Slonokoščeno obalo in Romunijo), v Prilogi 2,

- Sporazum med **Kraljevino Švedsko in Republiko Slonokoščeno obalo** o zračnem prometu, podpisan v Abidjanu 1. julija 1966 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Slonokoščeno obalo in Švedsko), v Prilogi 2,

- Sporazum med **Vlado Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske in Republiko Slonokoščeno obalo** o zračnem prometu, podpisan v Londonu 1. decembra 1976 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Slonokoščeno obalo in Združenim kraljestvom), v Prilogi 2.

(b) Sporazumi o zračnem prometu in drugi dogovori, parafirani ali podpisani med Republiko Slonokoščena obala in državami članicami Evropske skupnosti, ki na dan podpisa tega sporazuma še niso začeli veljati in niso v začasni uporabi.

- Sporazum o zračnem prometu med **Republiko Slonokoščeno obalo in Portugalsko republiko**, parafiran v Lizboni 12. julija 1990 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Slonokoščeno obalo in Portugalsko), v Prilogi 2.

Priloga 2

Seznam členov iz sporazumov iz Priloge 1, na katere se navezujejo členi 2 do 6 tega sporazuma

(a) Določitev s strani države članice

- Člen 3 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Nemčijo
- Člen 10 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Belgijo
- Člen 10 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Dansko
- Člen 10 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Španijo
- Člen 11 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Francijo
- Člen 10 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Italijo
- Člen 10 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Nizozemsko
- Člen IX Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Poljsko
- Člen 6 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Portugalsko
- Člen 8 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Romunijo
- Člen 10 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Švedsko
- Člen 10 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Združenim kraljestvom

(b) Zavrnitev, preklic, začasni odvzem ali omejitev pooblastil ali dovoljenj

- Člen 4 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Nemčijo
- Člen 11 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Belgijo
- Člen 11 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Dansko
- Člen 11 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Španijo
- Člen 12 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Francijo
- Člen 11 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Italijo
- Člen 11 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Nizozemsko
- Člen X Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Poljsko
- Člen 21 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Portugalsko
- Člen 9 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Romunijo

- Člen 11 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Švedsko
- Člen 11 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Združenim kraljestvom

(c) Predpisani nadzor

- Člen 3 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Nemčijo
- Člen 4 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Belgijo
- Člen 10 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Dansko
- Člen 10 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Španijo
- Člen 11 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Francijo
- Člen 10 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Italijo
- Člen 10 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Nizozemsko
- Člen IX Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Poljsko
- Člen 7 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Portugalsko
- Člen 8 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Romunijo
- Člen 10 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Švedsko
- Člen 14 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Združenim kraljestvom

(d) Obdavčitev letalskega goriva

- Člen 6 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Nemčijo
- Člen 3 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Belgijo
- Člen 3 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Dansko
- Člen 3 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Španijo
- Člen 3 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Francijo
- Člen 3 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Italijo
- Člen 3 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Nizozemsko
- Člen III Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Poljsko
- Člen 5 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Portugalsko
- Člen 2 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Romunijo

- Člen 3 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Švedsko
- Člen 3 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Združenim kraljestvom

(e) Tarife za prevoz znotraj Evropske skupnosti

- Člen 9 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Nemčijo
- Člen 18 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Belgijo
- Člen 17 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Dansko
- Člen 19 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Španijo
- Člen 18 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Francijo
- Člen 18 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Italijo
- Člen 18 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Nizozemsko
- Člen XVII Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Poljsko
- Člen 15 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Portugalsko
- Člen 16 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Romunijo
- Člen 17 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Švedsko
- Člen 17 Sporazuma med Slonokoščeno obalo in Združenim kraljestvom

GVINEJA BISSAU

Priloga 1

Seznam sporazumov iz člena 1 tega sporazuma

(a) Dvostranski sporazumi o zračnem prometu med Republiko Gvinejo Bissau in državami članicami Evropske skupnosti, ki so na dan podpisa tega sporazuma sklenjeni, podpisani in/ali v začasni uporabi.

- Sporazum med **Portugalsko republiko in Republiko Gvinejo Bissau** o zračnem prometu, parafiran v Lizboni 30. avgusta 2007 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Gvinejo Bissau in Portugalsko), v Prilogi 2.

(b) Sporazumi o zračnem prometu in drugi dogovori, parafirani ali podpisani med Republiko Gvinejo Bissau in državami članicami Evropske skupnosti, ki na dan podpisa tega sporazuma še niso začeli veljati in niso v začasni uporabi.

Priloga 2

Seznam členov iz sporazumov iz Priloge 1, na katere se navezujejo členi 2 do 6 tega sporazuma

(a) Določitev s strani države članice

- Člen 3 Sporazuma med Gvinejo Bissau in Portugalsko

(b) Zavrnitev, preklic, začasni odvzem ali omejitev pooblastil ali dovoljenj:

- Člen 4 Sporazuma med Gvinejo Bissau in Portugalsko

(c) Predpisani nadzor

- Člen 15 Sporazuma med Gvinejo Bissau in Portugalsko

(d) Obdavčitev letalskega goriva

- Člen 6 Sporazuma med Gvinejo Bissau in Portugalsko

(e) Tarife za prevoz znotraj Skupnosti

- Člen 18 Sporazuma med Gvinejo Bissau in Portugalsko

MALI

Priloga 1

Seznam sporazumov iz člena 1 tega sporazuma

(a) Dvostranski sporazumi o zračnem prometu med Republiko Mali in državami članicami Evropske skupnosti, ki so na dan podpisa tega sporazuma sklenjeni, podpisani in/ali v začasni uporabi.

- Sporazum o rednem zračnem prometu med **Kraljevino Belgijo in Republiko Mali,** podpisan v Bruslju 9. maja 1985 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Malijem in Belgijo), v Prilogi 2,

nazadnje spremenjen z memorandumom, sklenjenim v [kraj] 11. aprila 2002,

- Sporazum o zračnem prometu med **Socialistično republiko Češkoslovaško in Republiko Mali**, podpisan v Pragi 27. novembra 1961 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Malijem in Češkoslovaško), v Prilogi 2,

- sporazum med **Vlado Kraljevine Španije in Vlado Republike Mali** o zračnem prometu, podpisan v Madridu, 5. novembra 1990, „Sporazum med Malijem in Češkoslovaško), v Prilogi 2,

- Sporazum med **Francosko republiko in Republiko Mali** o zračnem prometu, podpisan v Parizu 5. avgusta 1961 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Francijo in Malijem), v Prilogi 2,

- Sporazum med **Vlado Socialistične republike Romunije in Vlado Republike Mali** o zračnem prometu, podpisan v Bukarešti 21. junija 1983 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Malijem in Romunijo), v Prilogi 2.

(b) Sporazumi o zračnem prometu in drugi dogovori, parafirani ali podpisani med Republiko Mali in državami članicami Evropske skupnosti, ki na dan podpisa tega sporazuma še niso začeli veljati in niso v začasni uporabi.

Priloga 2

Seznam členov iz sporazumov iz Priloge 1, na katere se navezujejo členi 2 do 6 tega sporazuma

(a) Določitev s strani države članice

- Člen 6 Sporazuma med Malijem in Belgijo
- Člen 2 Sporazuma med Malijem in Češkoslovaško
- Člen 6 Sporazuma med Malijem in Španijo
- Člen 14 Sporazuma med Malijem in Francijo
- Člen 3 Sporazuma med Malijem in Romunijo

(b) Zavrnitev, razveljavitev, začasni preklic ali omejitev pooblastil ali dovoljenj

- Člen 7 Sporazuma med Malijem in Belgijo
- Člen 2 Sporazuma med Malijem in Češkoslovaško
- Člena 6 in 7 Sporazuma med Malijem in Španijo
- Člen 7 Sporazuma med Malijem in Francijo
- Člen 6 Sporazuma med Malijem in Romunijo

(c) Predpisani nadzor

- Člen 5 Sporazuma med Malijem in Belgijo
- Člen 2 Sporazuma med Malijem in Češkoslovaško
- Člen 5 Sporazuma med Malijem in Španijo
- Člen 14 Sporazuma med Malijem in Francijo
- Člen 3 Sporazuma med Malijem in Romunijo

(d) Obdavčitev letalskega goriva

- Člen 9 Sporazuma med Malijem in Belgijo
- Člen 4 Sporazuma med Malijem in Češkoslovaško
- Člen 9 Sporazuma med Malijem in Španijo
- Člen 3 Sporazuma med Malijem in Francijo
- Člen 8 Sporazuma med Malijem in Romunijo

(e) Tarife za prevoz znotraj Skupnosti

- Člen 14 Sporazuma med Malijem in Belgijo
- Člen 8 Sporazuma med Malijem in Češkoslovaško
- Člen 14 Sporazuma med Malijem in Španijo
- Člen 20 Sporazuma med Malijem in Francijo
- Člen 13 Sporazuma med Malijem in Romunijo

NIGER

Priloga 1

Seznam sporazumov iz člena 1 tega sporazuma

(a) Dvostranski sporazumi o zračnem prometu med Republiko Niger in državami članicami Evropske skupnosti, ki so na dan podpisa tega sporazuma sklenjeni, podpisani in/ali v začasni uporabi.

- Sporazum med **Kraljevino Belgijo in Republiko Niger** o zračnem prometu, podpisan v Niameyu, 19. avgusta 1963 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Nigrom in Belgijo), v Prilogi 2,

- Sporazum med **Francosko republiko in Republiko Niger** o zračnem prometu, podpisan v Parizu 28. maja 1962 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Nigrom in Francijo), v Prilogi 2,

- Sporazum med **Vlado Socialistične republike Romunije in Vlado Republike Niger** o zračnem prometu, podpisan v Bukarešti 7. junija 1978 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Nigrom in Romunijo), v Prilogi 2.

(b) Sporazumi o zračnem prometu in drugi dogovori, parafirani ali podpisani med Republiko Niger in državami članicami Evropske skupnosti, ki na dan podpisa tega sporazuma še niso začeli veljati in niso v začasni uporabi.

Priloga 2

Seznam členov iz sporazumov iz Priloge 1, na katere se navezujejo členi 2 do 6 tega sporazuma

(a) Določitev s strani države članice

- Člen 10 Sporazuma med Nigrom in Belgijo
- Člen 13 Sporazuma med Nigrom in Francijo
- Člen 3 Sporazuma med Nigrom in Romunijo

(b) Zavrnitev, razveljavitev, začasni preklic ali omejitev pooblastil ali dovoljenj

- Člen 11 Sporazuma med Nigrom in Belgijo
- Člen 6 Sporazuma med Nigrom in Francijo
- Člen 5 Sporazuma med Nigrom in Romunijo

(c) Predpisani nadzor

- Člen 10 Sporazuma med Nigrom in Belgijo
- Člen 11 Sporazuma med Nigrom in Francijo
- Člen 3 Sporazuma med Nigrom in Romunijo

(d) Obdavčitev letalskega goriva

- Člen 3 Sporazuma med Nigrom in Belgijo
- Člen 3 Sporazuma med Nigrom in Francijo
- Člen 6 Sporazuma med Nigrom in Romunijo

(e) Tarife za prevoz znotraj Skupnosti

- Člen 18 Sporazuma med Nigrom in Belgijo
- Člen 18 Sporazuma med Nigrom in Francijo
- Člen 9 Sporazuma med Nigrom in Romunijo

SENEGAL

Priloga 1

Seznam sporazumov iz člena 1 tega sporazuma

(a) Dvostranski sporazumi o zračnem prometu med Republiko Senegal in državami članicami Evropske skupnosti, ki so na dan podpisa tega sporazuma sklenjeni, podpisani in/ali v začasni uporabi.

- Sporazum med **Zvezno republiko Nemčijo in Republiko Senegal** o zračnem prometu, podpisan v Bonnu, 29. oktobra 1964 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Senegalom in Nemčijo), v Prilogi 2,

- Sporazum med **Zvezno vlado Republike Avstrije in Vlado Republike Senegal** o zračnem prometu, podpisan v Dakarju 4. februarja 1987 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Senegalom in Avstrijo), v Prilogi 2,

- Sporazum med **Kraljevino Belgijo in Republiko Senegal** o zračnem prometu, podpisan v Dakarju, 25. novembra 1966 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Senegalom in Belgijo), v Prilogi 2,

nazadnje spremenjen z memorandumom, sklenjenim v Dakarju 4. junija 2002,

- Sporazum med **Ljudsko republiko Bolgarijo in Republiko Senegal** o zračnem prometu, podpisan v Sofiji [*datum*] (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Senegalom in Bolgarijo), v Prilogi 2,

- Sporazum med **Socialistično republiko Češkoslovaško in Republiko Senegal** o zračnem prometu, podpisan v Pragi, 20. junija 1962 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Senegalom in Češkoslovaško), v Prilogi 2,

- Sporazum med **Republiko Senegal in Španijo** o zračnem prometu, podpisan v Dakarju, 26. junija 1968 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Senegalom in Španijo), v Prilogi 2,

nazadnje spremenjen z memorandumom, sklenjenim v Dakarju 22. februarja 2006,

- Sporazum med **Francosko republiko in Republiko Senegal** o zračnem prometu, podpisan v Parizu 15. junija 1962 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Senegalom in Francijo), v Prilogi 2,

- Sporazum med **Italijansko republiko in Republiko Senegal** o zračnem prometu, podpisan v Rimu 20. aprila 1972 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Senegalom in Italijo), v Prilogi 2,

nazadnje spremenjen z memorandumom, sklenjenim v Rimu 21. julija 2004,

- Sporazum med **Vlado Kraljevine Nizozemske in Vlado Republike Senegal** o zračnem prometu, podpisan v Dakarju 27. julija 1977 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Senegalom in Nizozemsko), v Prilogi 2,

- Sporazum med **Vlado Ljudske Republike Poljske in Vlado Republike Senegal** o zračnem prometu, podpisan v Dakarju 1. avgusta 1969 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Senegalom in Poljsko), v Prilogi 2,

- Sporazum med **Vlado Portugalske in Vlado Republike Senegal** o zračnem prometu, podpisan v Lizboni 21. februarja 1977 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Senegalom in Portugalsko), v Prilogi 2,

- Sporazum med **Vlado Socialistične republike Romunije in Vlado Republike Senegal** o zračnem prometu, podpisan v Dakarju 25. februarja 1977 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Senegalom in Romunijo), v Prilogi 2,

- Sporazum o zračnem prometu med **Vlado Republike Senegal in Združenim kraljestvom Velike Britanije in Severne Irske**, podpisan v Dakarju 21. junija 2006 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Senegalom in Združenim kraljestvom), v Prilogi 2.

(b) Sporazumi o zračnem prometu in drugi dogovori, parafirani ali podpisani med Republiko Senegal in državami članicami Evropske skupnosti, ki na dan podpisa tega sporazuma še niso začeli veljati in niso v začasni uporabi.

Priloga 2

Seznam členov iz sporazumov iz Priloge 1, na katere se navezujejo členi 2 do 6 tega sporazuma

(a) Določitev s strani države članice

- Člen 14 Sporazuma med Senegalom in Nemčijo
- Člen 8 Sporazuma med Senegalom in Avstrijo
- Člen 10 Sporazuma med Senegalom in Belgijo
- Člen 12 Sporazuma med Senegalom in Bolgarijo
- Člen 10 Sporazuma med Senegalom in Češkoslovaško
- Člen 11 Sporazuma med Senegalom in Francijo
- Člen 5 Sporazuma med Senegalom in Italijo
- Člen 7 Sporazuma med Senegalom in Nizozemsko
- Člen 3 Sporazuma med Senegalom in Poljsko
- Člen VIII Sporazuma med Senegalom in Portugalsko
- Člen 8 Sporazuma med Senegalom in Romunijo
- Člen 3 Sporazuma med Senegalom in Španijo
- Člen 4 Sporazuma med Senegalom in Združenim kraljestvom

(b) Zavrnitev, preklic, začasni odvzem ali omejitev pooblastil ali dovoljenj:

- Člen 7 Sporazuma med Senegalom in Nemčijo
- Člena 8 in 9 Sporazuma med Senegalom in Avstrijo
- Člen 11 Sporazuma med Senegalom in Belgijo
- Člen 13 Sporazuma med Senegalom in Bolgarijo
- Člen 5 Sporazuma med Senegalom in Češkoslovaško
- Člen 6 Sporazuma med Senegalom in Francijo
- Člen 6 Sporazuma med Senegalom in Italijo
- Člen 9 Sporazuma med Senegalom in Nizozemsko
- Člen 3 Sporazuma med Senegalom in Poljsko

- Člen X Sporazuma med Senegalom in Portugalsko
- Člen 9 Sporazuma med Senegalom in Romunijo
- Člen 4 Sporazuma med Senegalom in Španijo
- Člen 5 Sporazuma med Senegalom in Združenim kraljestvom

(c) Predpisani nadzor

- Člen 12 Sporazuma med Senegalom in Nemčijo
- Člen 8 Sporazuma med Senegalom in Avstrijo
- Člen 4 Sporazuma med Senegalom in Belgijo
- Člen 12 Sporazuma med Senegalom in Bolgarijo
- Člen 10 Sporazuma med Senegalom in Češkoslovaško
- Člen 11 Sporazuma med Senegalom in Francijo
- Člen 4 Sporazuma med Senegalom in Italijo
- Člen 7 Sporazuma med Senegalom in Nizozemsko
- Člen 3 Sporazuma med Senegalom in Poljsko
- Člen VIII Sporazuma med Senegalom in Portugalsko
- Člen 8 Sporazuma med Senegalom in Romunijo
- Priloga VI Sporazuma med Senegalom in Španijo
- Člen 14 Sporazuma med Senegalom in Združenim kraljestvom

(d) Obdavčitev letalskega goriva

- Člen 3 Sporazuma med Senegalom in Nemčijo
- Člen 5 Sporazuma med Senegalom in Avstrijo
- Člen 3 Sporazuma med Senegalom in Belgijo
- Člen 3 Sporazuma med Senegalom in Bolgarijo
- Člen 3 Sporazuma med Senegalom in Češkoslovaško
- Člen 3 Sporazuma med Senegalom in Francijo
- Člen 3 Sporazuma med Senegalom in Italijo

- Člen 5 Sporazuma med Senegalom in Nizozemsko
- Člen 8 Sporazuma med Senegalom in Poljsko
- Člen V Sporazuma med Senegalom in Portugalsko
- Člen 5 Sporazuma med Senegalom in Romunijo
- Člen 5 Sporazuma med Senegalom in Španijo
- Člen 8 Sporazuma med Senegalom in Združenim kraljestvom

(e) Tarife za prevoz znotraj Skupnosti

- Člen 18 Sporazuma med Senegalom in Nemčijo
- Člen 13 Sporazuma med Senegalom in Avstrijo
- Člen 18 Sporazuma med Senegalom in Belgijo
- Člen 20 Sporazuma med Senegalom in Bolgarijo
- Člen 17 Sporazuma med Senegalom in Češkoslovaško
- Člen 18 Sporazuma med Senegalom in Francijo
- Člen 18 Sporazuma med Senegalom in Italijo
- Člen 14 Sporazuma med Senegalom in Nizozemsko
- Člen 11 Sporazuma med Senegalom in Poljsko
- Člen XIV Sporazuma med Senegalom in Portugalsko
- Člen 13 Sporazuma med Senegalom in Romunijo
- Člen 11 Sporazuma med Senegalom in Španijo
- Člen 7 Sporazuma med Senegalom in Združenim kraljestvom

TOGO

Priloga 1

Seznam sporazumov iz člena 1 tega sporazuma

(a) Dvostranski sporazumi o zračnem prometu med Togoško republiko in državami članicami Evropske skupnosti, ki so na dan podpisa tega sporazuma sklenjeni, podpisani in/ali v začasni uporabi.

- Sporazum o zračnem prometu med **Kraljevino Belgijo in Togoško republiko**, podpisan v Bruslju 12. maja 1981 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Togom in Belgijo), v Prilogi 2,

nazadnje spremenjen z memorandumom, sklenjenim v Bruslju 21. januarja 2004,

- Sporazum med **Vlado Ljudske Republike Bolgarije in Vlado Togoške republike** o zračnem prometu, podpisan v Loméju 6. julija 1990 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Togom in Bolgarijo), v Prilogi 2,

- Sporazum med **Zvezno republiko Nemčijo in Togoško republiko** o zračnem prometu, podpisan v Bonnu, 27. maja 1971 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Togom in Nemčijo), v Prilogi 2,

- Sporazum med **Vlado Togoške republike in Vlado Francoske republike** o zračnem prometu, podpisan v Loméju 16. aprila 1982 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Togom in Francijo), v Prilogi 2,

nazadnje spremenjen s poročilom posvetovanja v Parizu 20. oktobra 2003,

- Sporazum o zračnem prometu med **Togoško republiko in Velikim vojvodstvom Luksemburg**, podpisan v Loméju 23. oktobra 1987 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Togom in Luksemburgom), v Prilogi 2,

- Sporazum o zračnem prometu med **Kraljevino Nizozemsko in Togoško republiko**, podpisan v Loméju 17. marca 1981 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Togom in Nizozemsko), v Prilogi 2,

- Sporazum med **Vlado Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske in Togoško republiko** o zračnem prometu, podpisan v Londonu 15. februarja 1999 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum med Togom in Združenim kraljestvom), v Prilogi 2.

(b) Sporazumi o zračnem prometu in drugi dogovori, parafirani ali podpisani med Togoško republiko in državami članicami Evropske skupnosti, ki na dan podpisa tega sporazuma še niso začeli veljati in niso v začasni uporabi.

Priloga 2

Seznam členov iz sporazumov iz Priloge 1, na katere se navezujejo členi 2 do 6 tega sporazuma

(a) Določitev s strani države članice

- Člen 9 Sporazuma med Togom in Belgijo
- Člen 12 Sporazuma med Togom in Bolgarijo
- Člen 9 Sporazuma med Togom in Francijo
- Člen 14 Sporazuma med Togom in Nemčijo
- Člen 11 Sporazuma med Togom in Luksemburgom
- Člen 11 Sporazuma med Togom in Nizozemsko
- Člen 4 Sporazuma med Togom in Združenim kraljestvom

(b) Zavrnitev, preklic, začasni odvzem ali omejitev pooblastil ali dovoljenj

- Člen 10 Sporazuma med Togom in Belgijo
- Člen 13 Sporazuma med Togom in Bolgarijo
- Člen 10 Sporazuma med Togom in Francijo
- Člen 7 Sporazuma med Togom in Nemčijo
- Člen 12 Sporazuma med Togom in Luksemburgom
- Člen 12 Sporazuma med Togom in Nizozemsko
- Člen 5 Sporazuma med Togom in Združenim kraljestvom

(c) Predpisani nadzor

- Člen 3 Sporazuma med Togom in Belgijo
- Člen 12 Sporazuma med Togom in Bolgarijo
- Člen 12 Sporazuma med Togom in Nemčijo
- Člen 9 Sporazuma med Togom in Francijo
- Člen 11 Sporazuma med Togom in Luksemburgom
- Člen 11 Sporazuma med Togom in Nizozemsko
- Člen 14 Sporazuma med Togom in Združenim kraljestvom

(d) Obdavčitev letalskega goriva

- Člen 2 Sporazuma med Togom in Belgijo
- Člen 3 Sporazuma med Togom in Bolgarijo
- Člen 2 Sporazuma med Togom in Francijo
- Člen 3 Sporazuma med Togom in Nemčijo
- Člen 2 Sporazuma med Togom in Luksemburgom
- Člen 2 Sporazuma med Togom in Nizozemsko
- Člen 8 Sporazuma med Togom in Združenim kraljestvom

(e) Tarife za prevoz znotraj Skupnosti

- Člen 17 Sporazuma med Togom in Belgijo
- Člen 18 Sporazuma med Togom in Bolgarijo
- Člen 18 Sporazuma med Togom in Francijo
- Člen 18 Sporazuma med Togom in Nemčijo
- Člen 19 Sporazuma med Togom in Luksemburgom
- Člen 19 Sporazuma med Togom in Nizozemsko
- Člen 7 Sporazuma med Togom in Združenim kraljestvom